



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

Generalsekretär

**NOT-RID-18004
07.11.2018**

Original: EN

**AN DIE MITGLIEDSTAATEN DER OTIF UND AN REGIONALE
ORGANISATIONEN, DIE DEM COTIF BEIGETRETEN SIND**

Depositarnotifikation

Korrektur der vom RID-Fachausschuss auf seiner 55. Tagung angenommenen
Änderungen zum RID (Anlage zum Anhang C des Übereinkommens)

In seiner Funktion als Depositär macht der Generalsekretär der Zwischenstaatlichen Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr (OTIF) die folgende Mitteilung:

Im deutschen, englischen und französischen Text der vom RID-Fachausschuss auf seiner 55. Tagung angenommenen Änderungen zum RID (Anlage zum Anhang C des Übereinkommens), die mit der Depositarnotifikation RID-18013-CE vom 6. Juli 2018 mitgeteilt wurden, wurden mehrere offensichtliche Fehler in der deutschen, englischen und französischen Fassung festgestellt. Diese sind in der Anlage zusammengestellt und ebenfalls auf der Website der OTIF unter Tätigkeiten > Gefährliche Güter > Notifizierungstexte veröffentlicht.

Alle Korrekturen werden in der Online-Ausgabe des RID 2019 berücksichtigt.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'F' followed by a long diagonal stroke.

(François Davenne)
Generalsekretär

FEHLERVERZEICHNIS 1
zu den Notifizierungstexten OTIF/RID/NOT/2019 vom 6. Juli 2018

TEIL 1

Kapitel 1.1

1.1.3.6.3 Im Text für die Beförderungskategorie "4" in der Spalte 2 *"die gefährliche Stoffe mit Ausnahme solcher enthalten haben,"* ersetzen durch:

"die gefährliche Stoffe enthalten haben, ausgenommen solche Verpackungen,".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Kapitel 1.2

1.2.1 [Die Korrektur zur Begriffsbestimmung von "tierische Stoffe" in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

In der Begriffsbestimmung von "Schutzauskleidung" *"den Werkstoff des metallenen Tanks"* ersetzen durch:

"den metallenen Werkstoff des Tanks".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Kapitel 1.10

1.10.3.1.5 [Die Korrektur in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

TEIL 2

Kapitel 2.1

2.1.5.6 Im zweiten Satz *"vorhandenen"* ersetzen durch:

"vorhandene(n)".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Kapitel 2.2

Abschnitt 2.2.2

Folgendes einfügen:

"2.2.2.1.1 *In der Bem. 1 "UN 1052 Fluorwasserstoff" ändern in:*

"UN 1052 FLUORWASSERSTOFF, WASSERFREI".

[betrifft nur die deutsche Fassung]"

2.2.61.3 [Die Korrektur in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Abschnitt 2.2.62

Folgendes einfügen:

"2.2.62.1.12.1 *Im ersten Satz "ansteckungsgefährliche Stoffe" ändern in:*

"einen ansteckungsgefährlichen Stoff".

[betrifft nur die deutsche Fassung]"

2.2.8.1.6.3 [Die Korrekturen zur Abbildung 2.2.8.1.6.3 in der englischen Fassung haben keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

2.2.8.2 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

2.2.8.3 Folgendes hinzufügen:

"Die Fußnoten 13 bis 20 werden zu Fußnoten 12 bis 19."

Kapitel 2.3

Folgendes hinzufügen:

"Kapitel 2.3

2.3.3.2 *Die Fußnote 21 wird zu Fußnote 20."*

TEIL 3

Kapitel 3.1

3.1.2.8.1.3 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Kapitel 3.2

3.2.1

Tabelle A [Die Korrektur zur UN-Nummer 1327 in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

[Die Korrekturen zu den UN-Nummern 3536 bis 3548 in der englischen Fassung haben keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Kapitel 3.3

3.3.1

SV 122 [Die Korrektur in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

SV 172 [Die Korrektur in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Folgendes einfügen:

"SV 225 *Im ersten Satz "Kartuschen für den mechanischen Antrieb" ändern in:*

"Kartuschen für technische Zwecke".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

SV 241 *Im zweiten Satz "entzündbare Stoffe" ändern in:*

"entzündbare feste Stoffe".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Am Ende des zweiten Satzes "auf höchstens" ändern in:

"auf weniger als".

[betrifft nur die deutsche Fassung]"

SV 660 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

SV 670 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

TEIL 4

Kapitel 4.1

4.1.1.5 Folgendes einfügen:

"Im dritten Satz "durchlöchert" ändern in:

"durchstoßen".

[betrifft nur die deutsche Fassung]"

4.1.4.1

P 200 Folgendes einfügen:

"In Absatz (5) b), im zweiten Satz vor "in der Tabelle angegebenen Prüfdrücke" einfügen:

"der".

[betrifft nur die deutsche Fassung]"

P 906 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

LP 905 Im Einleitungssatz *"Zellen und Batterien"* ersetzen durch:

"Zellen oder Batterien" (zweimal).

In Absatz (1) d) im zweiten Satz "*muss*" ersetzen durch:

"darf".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

4.1.4.2

IBC 520 Bei der unter der UN-Nummer 3109 neu einzufügenden Eintragung "3,6,9-TRIETHYL-3,6,9-TRIMETHYL-1,4,7-TRIPEROXONAN" "*TYP A*" ersetzen durch:

"Typ A".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

TEIL 5

Kapitel 5.2

5.2.2.1.12.1 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Kapitel 5.3

5.3.1.1.1 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

5.3.1.6 [Die Korrektur in der französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Kapitel 5.4

5.4.1.1.1 [Die Korrektur zu Absatz d) in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

5.4.1.1.5 [Die Korrektur in der englischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

5.4.1.1.6.2.1 [Die Korrekturen in der französischen Fassung haben keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

TEIL 6

Kapitel 6.2

6.2.4.2 [Die Korrektur in der englischen und französischen Fassung hat keine Auswirkungen auf den deutschen Text.]

Kapitel 6.5

Folgendes einfügen:

"6.5.2.2.4 *Der letzte Satz des ersten Unterabsatzes erhält folgenden Wortlaut:*

"Sie müssen dauerhaft, lesbar und an einer Stelle angebracht sein, die gut sichtbar ist, wenn der Innenbehälter in die äußere Umhüllung eingesetzt ist."

[betrifft nur die deutsche Fassung]

Kapitel 6.8

6.8.2.2.10 Im Einleitungssatz des zweiten Unterabsatzes "*Berstscheiben folgende*" ersetzen durch:

"Berstscheibe folgenden".

[betrifft nur die deutsche Fassung]

6.8.3.1 Folgendes einfügen:

"6.8.3.1.3 *Im zweiten Unterabsatz "Fußnote 5" ändern in:*

"Fußnote 6"."
